

## **Allgemeine Verkaufsbedingungen IP Switzerland GmbH**

---

Für in der Schweiz ansässige oder angelegte Kunden.  
Einschließlich Eigentumsvorbehalt.

Seite 1-2

## **General Conditions of Sales IP Switzerland GmbH**

---

Applicable to customers established in Switzerland.  
Including retention of title clause.

Pages 3-4

**ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN  
FÜR IN DER SCHWEIZ ANSÄSSIGE ODER ANGELEGTE KUNDEN  
EINSCHLIESSLICH EIGENTUMSVORBEHALT**

**1** Die folgenden Verkaufsbedingungen gelten für alle Verkäufe von IP Switzerland GmbH und/oder seinen zugehörigen Unternehmen (der „Verkäufer“) und setzen jedwede Kaufbedingungen des Käufers außer Kraft. Außer wenn dies den nachstehenden Bedingungen widerspricht, gelten die in der Europäischen Föderation der Zellstoff-, Papier- und Kartonindustrie üblichen Gepflogenheiten. Alle Kostenvoranschläge und Angebote basieren auf diesen Bedingungen und bei allen Bestellungen wird die Annahme dieser Bedingungen vorausgesetzt. Der Verkäufer muss jeglichen Änderungen dieser Verkaufsbedingungen schriftlich zustimmen, andernfalls sind sie ungültig. Im Fall einer Abweichung oder Diskrepanz zwischen diesen Bedingungen und den spezifischen Bedingungen auf anderen, vom Verkäufer an den Käufer gerichteten schriftlichen Unterlagen, haben ausdrücklich Letztere Vorrang.

**2 BESTELLUNG UND AUFTRAGSBESTÄTIGUNG** Bestellungen sind nur verbindlich, wenn sie vom Verkäufer schriftlich auf dem Postweg, per Fax oder E-Mail („Auftragsbestätigung“) bestätigt werden. Faxe und E-Mails gelten in gegenseitigem Einverständnis als Nachweis eines Handelsgeschäfts. Telefonisch erteilte Bestellungen werden für den Käufer mit der Annahme des Telefonanrufs bindend. In Ermangelung einer Auftragsbestätigung innerhalb von drei Tagen nach einer telefonischen Bestellung werden telefonische Bestellungen allerdings nichtig. In diesem Fall gilt die Annahme der Ware als Auftragsbestätigung. Außer wenn anders angegeben, bleibt ein vom Verkäufer erteilter Kostenvoranschlag für eine Auslieferung der Waren innerhalb von 14 Tagen nach Angebotsdatum gültig.

Der Verkäufer kann, wenn er den finanziellen Status eines Käufers als nicht zufriedenstellend oder die Begleichung von Außenständen als zweifelhaft befindet sowie bei neuen Kunden oder ungewöhnlich großen Aufträgen, vor der Bearbeitung des Auftrags auf einer Anzahlung, einer zufriedenstellenden finanziellen Garantie oder einer kompletten Bezahlung der Ware vor der Lieferung bestehen. Falls diese Bedingungen innerhalb der vom Verkäufer gesetzten Frist nicht erfüllt werden, ist der Verkäufer berechtigt, vom Kaufvertrag zurückzutreten, und die Bestellung wird damit nichtig. Der Verkäufer kann seine Verpflichtungen haftungsfrei kündigen bzw. teilweise oder ganz aussetzen, falls er nach der Auftragsbestätigung durch *höhere Gewalt* daran gehindert wird, die bestellte Ware auf normalem Wege herzustellen oder auszuliefern, einschließlich (aber nicht beschränkt auf) einzelner Streiks, Generalstreik oder sonstiger Arbeitskämpfmaßnahmen, Ausfall von Maschinen, Versorgungs- und/oder Transportengpässe sowie anderer Umstände, die sich der Kontrolle des Verkäufers entziehen.

### **3 MENGENANGABEN**

Außer wenn anders angegeben, werden die Mengenangaben wie folgt berechnet:

- (i) Papier und Karton auf Rollen - für Rollen jeder Art wird die Menge als Bruttogewicht einschließlich Standardverpackung wie Umschlagpapier, Kern, Füllung angegeben (wie ausgewogen)
- (ii) Papier und Karton in Bögen - für Bögen wird die Menge als theoretisches Nettogewicht des Papiers oder als Bruttogewicht laut Vorgabe angegeben. Letzteres versteht sich als das Papier auf der Palette einschließlich Standardverpackung.
- (iii) Zellstoff - das Bruttogewicht des Zellstoffs ist das Zellstoffgewicht bei 80 % Trockenheit. Im Streitfall wird die Menge auf Grundlage einer Konvertierung von 90 % berechnet.

### **4 VERPACKUNG**

Außer wenn anders angegeben, werden die Waren gemäß der beim Verkäufer üblichen Praxis für den betreffenden Transportweg verpackt. Die Kosten für Sonderverpackung auf Wunsch des Käufers sind nicht im Preis der Waren eingeschlossen und vom Käufer zu tragen.

**5 LIEFERUNG UND TRANSPORT** Die Lieferfrist beginnt ab dem Datum der Auftragsbestätigung. Das in der Auftragsbestätigung angegebene Lieferdatum ist geschätzt. Der Verkäufer ist nicht für die Einhaltung dieses geschätzten Lieferdatums haftbar, außer dies ist auf vorsätzliches, fahrlässiges Verschulden des Verkäufers zurückzuführen. Falls vor der Lieferung keine Auftragsbestätigung vorliegt, setzt der Verkäufer den Käufer mündlich oder schriftlich über das geplante Lieferdatum in Kenntnis. Die Lieferung der Waren erfolgt, wie in der Auftragsbestätigung angegeben, stets gemäß den Lieferbedingungen (Incoterms 2010). Sofern nicht anders angegeben, geht das gesamte Risiko für die verkauften Waren, einschließlich aus *höherer Gewalt* entstehenden Risiken, mit der Auslieferung der Waren an den Spediteur auf den Käufer über.

Es obliegt dem Käufer, der das gesamte Transportrisiko trägt, sich nach dem Empfang der Ware von deren Qualität, Menge, Zustand, Gewicht und Übereinstimmung mit dem Frachtbrief zu überzeugen, und dem Spediteur jegliche Vorbehalte oder Ansprüche zu melden und innerhalb der entsprechenden Frist ggf. rechtliche Schritte gegen ihn einzuleiten. Der Käufer setzt den Verkäufer zu Informationszwecken über derartige Ansprüche in Kenntnis. Falls der Käufer eine Bestellung erteilt hat, die entsprechend eines vereinbarten Lieferplans auf mehrere Lieferungen aufgeteilt werden soll, ist der Käufer nicht berechtigt, das Aussetzen einer Lieferung oder eine andere Verteilung der Lieferungen zu fordern.

**6 PREIS UND ZAHLUNG** Sofern nicht anders angegeben, verstehen sich die genannten Preise netto (vor Steuer) „ab Werk“ (Incoterms 2010) und ohne die Transportkosten zum vereinbarten Lieferort, die der Käufer trägt. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, seine Listenpreise jederzeit zu ändern und kündigt dies dem Käufer 1 Monat im Voraus an. Sofern nicht anders angegeben, gelten die neuen Preise für alle Bestellungen, die nach ihrem Inkrafttreten eingehen.

Die Zahlungsbedingungen sind auf der Rechnung angegeben. Die Zahlungsfrist beginnt ab dem Rechnungsdatum. Durch die Annahme dieser Verkaufsbedingungen räumt der Käufer dem Verkäufer das Recht ein, die Zahlungsbedingungen für die jeweilige Bestellung festzulegen. Dies erfordert keine Änderung der betreffenden Bestellung.

Vorauszahlungen werden nur nach vorheriger schriftlicher Einwilligung des Verkäufers diskontiert. Im Falle einer Insolvenz, Konkurs, Geschäftsauflösung o. ä. bzw. bei mit Gläubigern getroffenen Vereinbarungen oder nach Ernennung eines Konkursverwalters werden sämtliche ausstehenden Zahlungen sofort fällig. Falls eine Rechnung an ihrem Fälligkeitsdatum nicht (selbst teilweise) beglichen wurde, werden damit auch sämtliche anderen ausstehenden Zahlungen fällig. Darüber hinaus werden Zinsen in Höhe des jeweils gültigen EZB-Leitzinses ab dem Fälligkeitsdatum der Rechnung erhoben sowie zehn Prozentpunkte für verspätete Zahlungen, ohne die Möglichkeit des Verkäufers einzuschränken, die Rückerstattung aller Kosten für gerichtliche Schritte in Anspruch zu nehmen und/oder eine finanzielle Garantie für die Zahlung einzuholen und/oder sämtliche bisher noch nicht ausgelieferten bzw. nicht bezahlten Bestellungen auszusetzen.

**7 EIGENTUMSVORBEHALT** Die Ware bleibt uneingeschränkt Eigentum des Verkäufers, bis die Kaufsumme und eventuelle Zusatzkosten in voller Höhe bezahlt wurden. Die Vorlage von Zahlungsverprechen wie Schuldbriefe, Schuldscheine, Verrechnungsschecks oder Wechsel stellt keine Zahlung dar. Um die Identifizierung der Ware zu erleichtern, darf der Käufer vor dem Gebrauch keine Kennzeichnungen entfernen. Falls die Identifizierung besagter Waren unmöglich ist, so gelten alle den Angaben des Verkäufers entsprechenden, nicht anderweitig gekennzeichneten Waren in Höhe des ausstehenden Betrags als Eigentum des Verkäufers. Falls die Waren weiterverkauft wurden, hat der Verkäufer direkten Anspruch auf den erzielten Erlös bzw. die dafür ausstehenden Forderungen. Der Abnehmer muss dem Verkäufer daher die Beträge auszahlen, die er dem ursprünglichen Käufer für die besagte Ware schuldet. Der Verkäufer ist dazu berechtigt, in Begleitung einer Amtsperson (falls dies unter örtlich geltendem Recht vorgeschrieben ist) die Gebäude des Käufers während der Geschäftszeiten aufzusuchen, um die gelagerten Waren zu inspizieren. Vom Käufer geleistete Zahlungen werden wie vereinbart gegen die vom Verkäufer für die bereits verbrauchten Waren in Rechnung gestellten Beträge verrechnet.

Alle Risiken für die verkauften Waren (Verlust, Wertminderung, Schäden) einschließlich durch *höhere Gewalt* verursachter Beeinträchtigung, gehen gemäß den vorstehenden Bedingungen mit der Auslieferung an den Spediteur auf den Käufer über. Die Anwendung dieser Klausel schließt eine mögliche Beantragung von Schadensersatz vonseiten des Verkäufers als Entschädigung für Einkommensverlust oder Schaden ebenso wenig aus wie das Recht des Verkäufers, von Rechts wegen von allen Bestellungen bzw. gemäß Klausel 8 vom Kaufvertrag zurückzutreten.

**8 ZAHLUNGSVERZUG** In Ermangelung einer Zahlung zum Fälligkeitsdatum behält sich der Verkäufer das Recht vor, von Rechts wegen alle Bestellungen zu kündigen bzw. vom Kaufvertrag zurückzutreten.

**9 ANNAHMEVERWEIGERUNG**

Falls der Käufer die gemäß der Bestellung gelieferte Ware nicht annimmt, haftet der Käufer für alle dem Verkäufer entstehenden verbundenen Kosten, insbesondere für die Kosten zur Lagerung der Waren. Falls der Käufer die Ware nicht am vereinbarten Liefertag abholen lässt, ist der Verkäufer berechtigt, Lagerkosten von 1 Euro pro Tonne pro Tag in Rechnung zu stellen.

**10 GARANTIEANSPRÜCHE** Nach Ankunft der Ware am Bestimmungsort muss der Käufer unverzüglich prüfen, ob sie der Bestellung entspricht. Im Fall von Abweichungen sind Ansprüche nur berechtigt, falls sie schriftlich gemeldet werden: - bevor die Ware verwendet wird, und höchstens einen Arbeitstag nach Lieferdatum, falls die Abweichung durch eine einfache Prüfung festgestellt werden kann, - innerhalb von 4 Monaten nach dem Lieferdatum, falls die Ware verborgene Mängel aufweist. Nach der vorstehenden Frist gelten die Waren als bestellungsgemäß ausgeliefert. Falls der Verkäufer Ansprüchen stattgibt, beschränkt sich seine Haftung auf die Rückerstattung des Kaufpreises der Waren, ausschließlich aller anderen Kosten, insbesondere Einkommenseinbußen oder indirekte Folgeschäden.

**11 GEWERBLICHES EIGENTUM** Der Käufer ist nicht berechtigt, die Annahme einer Lieferung zu verweigern, falls er den Verkäufer beauftragt hat, die Ware mit seiner eigenen Marke zu versehen. Der Käufer stellt den Verkäufer von jeglicher Haftung im Falle einer Klage gegen die Verwendung eines jeglichen Designs, Musters oder eingetragener Marke sowie jeglichen Eigentumsrechts an den genannten Marken frei.

**12 GERICHTSSTAND** Beim Verkäufer getätigte Bestellungen unterliegen Schweizer Recht. Jeder mit dem Verkauf und/oder der Auslegung dieser Verkaufsbedingungen verbundene Streitfall ist alleinig bei den Gerichten in Zürich einzubringen.

**GENERAL CONDITIONS OF SALE  
APPLICABLE TO CUSTOMERS ESTABLISHED IN AND OUT OF SWITZERLAND  
INCLUDING RETENTION OF TITLE CLAUSE**

**1** The following conditions of sale shall apply to all sales by IP Switzerland GmbH and/or its affiliates (the “Seller”) and shall override any Buyer’s condition of purchase. Except where inconsistent with these conditions, the paper and cartonboard industry customs, as published by the European Federation of the Pulp, Paper and Board Industry, shall apply. All quotations and offers are issued subject to these conditions and all orders accepted imply acceptance of these conditions. Alterations or amendments of these terms and conditions must be accepted by the Seller in writing otherwise they should be null and void. In the case of incompatibility or difference between these conditions and the specific conditions appearing on any other Seller’s document addressed to the Buyer, the latter shall expressly prevail.

**2 PLACING AND CONFIRMATION OF ORDERS** No order shall be binding unless confirmed by the Seller in writing by letter, fax or e-mail (“Confirmation of Order”), faxes and e-mails being accepted by mutual agreement as proof of the commercial transaction. Orders placed by telephone shall become binding on the Buyer upon receipt of the telephone call. However, orders placed by telephone shall become void in the absence of a Confirmation of Order within three working days from the order placed by telephone. In such a case, receipt of the goods shall be equivalent to Confirmation of Order. Unless otherwise stated a quotation for the goods given by the Seller is binding for shipment within 14 days from the date it was made to the Buyer.

Each time that the Seller deems the financial status of a Buyer unsatisfactory, rendering uncertain the payment of receivables, or for any new customer or for any unusually large order, the Seller may require, prior to processing the order, a deposit or satisfactory financial guarantee or full payment of the goods prior to delivery. In the event of non-compliance with those conditions within the time limit specified by the Seller, the Seller is entitled to rescind the contract and the order shall be deemed null and void. Seller may, without liability, cancel or suspend its obligations in part or whole, during any period where Seller is hindered in manufacturing or supplying the goods by normal means by reason of *force majeure* occurring after Confirmation of Order, which shall include (but not be limited to) general or partial strike and other forms of industrial action, machinery breakdown, shortages of supply and/or transport or any circumstances beyond Seller’s reasonable control.

**3 SPECIFICATION OF QUANTITY**

Unless otherwise specified, references to the quantity of goods shall be calculated as follows:

- (i) paper and board in reels – for reels of each kind, quantity is expressed in gross weight including the standard packaging material, such as wrapper, core, plug (as weighed)
- (ii) paper and board in sheets – for sheets, quantity is expressed in theoretical net weight of paper or gross weight as specified, the latter being the weight of paper on the pallet including standard packaging material
- (iii) pulp – the gross weight of pulp is the weight of pulp at 80% dryness. For commercial settlements the quantity will be calculated on the basis of 90% conversion.

**4 PACKAGING**

Unless otherwise specified, packing of goods shall be in conformity with Seller’s practice for the transport involved. Costs for special packing at the request of the Buyer are not included in the price of goods and shall be paid by the Buyer.

**5 DELIVERY AND TRANSPORT** The period for delivery shall commence on the date on which Confirmation of Order is given. The delivery date mentioned in the Confirmation of Order is an estimate. The Seller shall have no liability in respect of any failure to deliver by any such estimated date, unless through deliberate negligence on the part of the Seller. If there is no Confirmation of Order prior to delivery, the Seller shall inform the Buyer in advance on the intended delivery date orally or in writing. Delivery of goods is always carried out in accordance with the delivery terms (Incoterms 2010) as specified in the order confirmation. Unless otherwise specified, all risks relating to the goods sold, including those as a result of *force majeure*, are transferred to the Buyer on delivery of the goods to the carrier.

It is the responsibility of the Buyer, who assumes all the risks of shipment, to verify upon reception the quality, quantity, condition, weight of the goods and their conformity to the shipping documents, to make all reservations and to transmit any claims to the carrier, and take appropriate action against the latter within the legal period if necessary. The Buyer shall also communicate any such claims to the Seller for information. If the Buyer has placed an order giving rise to successive deliveries according to an agreed time line, the Buyer shall not be entitled to request any suspension of deliveries or a different distribution of them. :

**6 PRICE AND PAYMENT** Unless otherwise specified prices quoted are deemed “Ex-works” (Incoterms 2010) (tax excluded), net of transport costs to the agreed upon destination, which are at the Buyer’s charge. The Seller reserves the right to revise its price list at any time with prior notice of 1 month to the Buyer. Unless otherwise specified, the new prices become applicable to all orders invoiced from the date on which the new prices become effective.

Payment terms will be mentioned on the invoice and they will start to run from the invoice date. By acceptance of these conditions, the Buyer accepts and agrees on the right of the Seller to unilaterally determine the payment terms applicable to the given order, which does not constitute and does not require any amendment to the relevant order.

No discount for anticipated payment will be applicable unless with the prior written acceptance of the Seller. In case of insolvency, bankruptcy, liquidation, or similar proceeding or arrangement with creditors, or the appointment of a receiver, all outstanding balances shall be deemed immediately due and payable. In case of non-payment, even partial, of any invoice at maturity date, all outstanding debt shall become payable in full. Moreover, interest equivalent to the ECB rate in force at the due date plus 10 percentage points shall be applied on late payments without prejudice of the option for the Seller to claim the reimbursement of costs for legal proceedings and/or obtain a financial guarantee for the payment and/or prevail itself of the termination of all orders not yet delivered and those for which payment has not been made.

**7 RETENTION OF TITLE** The Seller shall retain title to the goods delivered and ownership of the goods sold shall remain the property of the Seller until payment in full of the principal and accessories has been made. Presentation of documents creating an obligation to pay (such as promissory note or cheques), draft or other, shall not constitute payment. In order to facilitate the identification of goods, the Buyer shall not remove distinctive marks from the goods before their use. If identification of the said goods proves impossible, all goods answering to the same specifications as those of the Seller and not themselves identified shall be deemed to be goods of the Seller, up to the amount of the debt owed to the Seller. If the goods have been resold, the Seller shall have a direct claim on the proceeds of sale in the hands of all holders. These latter shall be liable to pay to the Seller all sums which they may owe to the original Buyer on account of the sale of the said goods. The Seller shall be authorized to enter, accompanied by any court representative if mandatory under the applicable law, the Buyer’s premises during working hours in order to proceed with an examination of stocked goods. Payments effected by the Buyer shall be deducted, as agreed, from invoices issued by the Seller for goods which have been already utilized. All risks related to sold goods (loss, deterioration, damage) including those resulting from conditions of *force majeure* are passed on to the Buyer on their delivery to the transporter according to the above-mentioned stipulations. The application of this clause shall in no way exclude a possible action by the Seller for damages with a view to compensate for loss of earnings or for damage, nor the right for the Seller to terminate ipso jure all orders and/or rescind a sale contract as per article 8 hereafter.

**8 FAILURE TO PAY** In the case of non-payment on due date, the Seller reserves the right to cancel ipso jure, without prior notice, any orders which have been placed and/or rescind a sale contract.

**9 FAILURE TO TAKE DELIVERY**

If the Buyer fails to take delivery of the goods delivered in conformity with the order, the Buyer shall be liable for any corresponding costs incurred by the Seller, in particular costs of storage and warehousing. If the Buyer fails to collect the goods at the agreed day of delivery, the Seller shall be entitled to charge warehousing costs of EUR 1/ton/day.

**10 CLAIMS** Upon arrival of goods at their destination, the Buyer shall promptly examine the conformity of the goods to the order. In case of non-conformity, claims shall only be admissible if received in writing and: - before any utilization of the goods and at the latest one business day after the date of delivery date if irregularity can be revealed by elementary check; - within 4 months from the delivery date if the goods present hidden defects. After the above-mentioned period, the goods shall be deemed duly delivered in conformity with the order. If a claim is deemed acceptable by the Seller, our liability shall be limited to the purchase price of the goods, at the exclusion of all other costs and in particular loss of profit or indirect damages.

**11 INDUSTRIAL PROPERTY** The Buyer is not entitled to refuse any delivery in case he has requested the Seller to place the Buyer's own trademarks on goods. The Buyer holds harmless the Seller from all liability which may arise from action against the use of any design, pattern or registered trademark or any kind of proprietary right on the said trademarks whatsoever.

**12 SETTLEMENT OF DISPUTES** Orders placed with the Seller shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Switzerland. All disputes arising in connection with the sale and/or interpretation of these conditions of sale shall be exclusively submitted to the Courts of Zurich.